



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 10. srpnja 2018.  
(OR. en)

10290/18

---

Međuinstitucijski predmet:  
2018/0242 (NLE)

---

FRONT 185  
COWEB 96

#### **ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI**

---

Predmet: Sporazum o statusu između Europske unije i Republike Albanije o djelovanjima koja provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu u Republici Albaniji

---

SPORAZUM O STATUSU  
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE  
I REPUBLIKE ALBANIJE  
O DJELOVANJIMA KOJA PROVODI  
AGENCIJA ZA EUROPSKU GRANIČNU I OBALNU STRAŽU  
U REPUBLICI ALBANIJI

EUROPSKA UNIJA,

s jedne strane, i

REPUBLIKA ALBANIJA,

s druge strane,

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

BUDUĆI DA može doći do situacija u kojima Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu, dalje u tekstu „Agencija”, kao struktura Europske unije, koordinira operativnu suradnju između država članica Europske unije i Republike Albanije, uključujući operativna djelovanja na državnom području Republike Albanije,

BUDUĆI DA bi trebalo uspostaviti pravni okvir u obliku sporazuma o statusu za situacije u kojima članovi tima Agencije mogu imati izvršne ovlasti na državnom području Republike Albanije,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se svim djelovanjima Agencije na državnom području Republike Albanije trebali u potpunosti poštovati temeljna prava i međunarodni instrumenti čija je Republika Albanija stranka,

ODLUČILE SU SKLOPITI OVAJ SPORAZUM:

## ČLANAK 1.

### Područje primjene

1. Ovim su Sporazumom obuhvaćeni svi aspekti potrebni za provedbu djelovanja od strane Agencije, do kojih može doći na državnom području Republike Albanije i u okviru kojih članovi tima Agencije imaju izvršne ovlasti.
2. Ovaj se Sporazum primjenjuje samo na državnom području Republike Albanije.
3. Ni ovaj Sporazum ni bilo koji čin koji stranke poduzmu u provedbi ovog Sporazuma ili koji se poduzme u njihovo ime, uključujući uspostavljanje operativnih planova ili sudjelovanje u prekograničnim operacijama, ne utječu na status i razgraničenje državnih područja država članica Europske unije i Republike Albanije na temelju međunarodnog prava.

## ČLANAK 2.

### Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma, primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „djelovanje” znači zajednička operacija, brza intervencija na granicama ili operacija vraćanja;

2. „zajednička operacija” znači djelovanje s ciljem suzbijanja nezakonitog useljavanja ili prekograničnog kriminala ili s ciljem pružanja veće tehničke i operativne pomoći na granici Republike Albanije s nekom od susjednih država članica, a ta se pomoć raspoređuje na državno područje Republike Albanije;
3. „brza intervencija na granicama” znači djelovanje s ciljem brzog reagiranja na posebne i nerazmjerne izazove na granicama Republike Albanije s nekom od susjednih država članica, a to se djelovanje tijekom ograničenog razdoblja provodi na državnom području Republike Albanije;
4. „operacija vraćanja” znači operacija koju koordinira Agencija i koja uključuje tehničko i operativno pojačanje koje pruža jedna država članica ili više njih te u okviru koje se povratnici iz jedne države članice ili više njih vraćaju prisilno ili dobrovoljno u Republiku Albaniju;
5. „nadzor državne granice” znači nadzor nad osobama koji se provodi na granici isključivo kao odgovor na pokušaj ili na čin prelaska te granice, neovisno o svim drugim okolnostima, a sastoji se od granične kontrole na graničnim prijelazima i zaštite državne granice među graničnim prijelazima;
6. „član tima” znači ili član osoblja Agencije ili član tima službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja država članica sudionica, uključujući službenike graničnog nadzora ili drugo relevantno osoblje koje su države članice uputile Agenciji radi raspoređivanja tijekom pojedinog djelovanja;

7. „država članica” znači država članica Europske unije;
8. „matična država članica” znači država članica čiji je službenik graničnog nadzora ili član drugog relevantnog osoblja član tima;
9. „osobni podaci” znači svaka informacija koja se odnosi na identificiranu fizičku osobu ili fizičku osobu koju se može identificirati. Osoba koja se može identificirati jest osoba koju se može izravno ili neizravno identificirati, i to posebno prema identifikatoru kao što su ime, identifikacijski broj, podaci o lokaciji ili mrežnom identifikatoru, ili prema jednom ili više čimbenika specifičnih za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet te fizičke osobe;
10. „država članica sudionica” znači država članica koja sudjeluje u pojedinom djelovanju u Republici Albaniji osiguravanjem tehničke opreme, službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja koje je raspoređeno kao dio tima;
11. „Agencija” znači Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu osnovana Uredbom (EU) 2016/1624 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2016/1624 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i o izmjeni Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 863/2007 Europskog parlamenta i Vijeća, Uredbe Vijeća (EZ) br. 2007/2004 i Odluke Vijeća 2005/267/EZ (SL EU L 251, 16.9.2016., str. 1.).

12. „izvršne ovlasti članova tima” znači ovlasti potrebne za provedbu zadaća nadzora državne granice i operacija vraćanja, koje se provode na državnom području Republike Albanije tijekom zajedničkog djelovanja kako je navedeno u operativnom planu;
13. „viša sila” uključuje, bez ograničenja, svako ratno djelovanje (objavljeno ili neobjavljeno), invaziju, oružani sukob ili djelovanje stranog neprijatelja, blokadu, pobunu, terorizam ili izvršavanje vojne sile, potres, poplavu, požar, oluju ili prirodnu katastrofu i, kad god do njih dođe, svaki događaj ili okolnost istovrsnu prethodno navedenom.

### ČLANAK 3.

#### Operativni plan

1. Operativni plan, s kojim su suglasne jedna ili više država članica koje graniče s operativnim područjem, dogovara se između Agencije i Republike Albanije za svaku zajedničku operaciju ili brzu intervenciju na granicama.
2. U operativnom se planu detaljno navode organizacijski i postupovni aspekti zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama, uključujući opis i ocjenu stanja, operativnu svrhu i ciljeve, operativni koncept, vrstu tehničke opreme koju se raspoređuje, provedbeni plan, suradnju s ostalim trećim zemljama, drugim agencijama i tijelima Europske unije ili međunarodnim organizacijama, mjere u pogledu temeljnih prava, između ostalog u pogledu zaštite osobnih podataka, koordinacijsku, zapovjednu, kontrolnu, komunikacijsku i izvještajnu strukturu, organizacijske aranžmane i logistiku, evaluaciju te financijske aspekte zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama.

3. Evaluaciju zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama zajednički provode Republika Albanija i Agencija.

#### ČLANAK 4.

##### Zadaće i ovlasti članova tima

1. Članovi tima ovlašteni su obavljati zadaće i ostvarivati izvršne ovlasti potrebne za nadzor državne granice i operacije vraćanja.
2. Članovi tima moraju poštovati zakone i propise Republike Albanije.
3. Članovi tima smiju obavljati zadaće i izvršavati ovlasti na državnom području Republike Albanije samo na temelju uputa službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Republike Albanije i, u pravilu, u njihovoj prisutnosti. Republika Albanija prema potrebi izdaje upute timu u skladu s operativnim planom. Republika Albanija može iznimno ovlastiti članove tima da djeluju u njezino ime.

Preko svojeg koordinatora Agencija može Republici Albaniji prenijeti svoje stavove o uputama izdanima timu. U tom slučaju Republika Albanija uzima te stavove u obzir i postupa u skladu s njima u mjeri u kojoj je to moguće.

Ako upute izdane timu nisu u skladu s operativnim planom, koordinador o tome odmah izvješćuje izvršnog direktora Agencije (dalje u tekstu „izvršni direktor”). Izvršni direktor može poduzeti odgovarajuće mjere, uključujući suspenziju ili prekid djelovanja.



4. Članovi tima nose svoju odoru za vrijeme obavljanja svojih zadaća i izvršavanja svojih ovlasti. Članovi tima na odorama također nose vidljivu oznaku za osobnu identifikaciju i plavu vrpču na rukavu s oznakama Europske unije i Agencije. Kako bi se mogli identificirati pred nacionalnim tijelima Republike Albanije, članovi tima uvijek nose akreditacijsku ispravu iz članka 7.

5. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima mogu nositi službeno oružje, streljivo i opremu u skladu s ovlastima koje imaju na temelju nacionalnog prava matične države članice. Republika Albanija prije raspoređivanja članova tima obavješćuje Agenciju o dopuštenom službenom oružju, streljivu i opremi te o relevantnom pravnom okviru i uvjetima njihove upotrebe.

6. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima ovlašteni su primijeniti silu, uključujući upotrebu službenog oružja, streljiva i opreme, uz suglasnost matične države članice i Republike Albanije, u prisutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Republike Albanije i u skladu s nacionalnim pravom Republike Albanije. Republika Albanija može ovlastiti članove tima za primjenu sile u odsutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Republike Albanije. Tijelo matične države članice nadležno za davanje suglasnosti odrediti će se u operativnom planu.

7. Republika Albanija može članove tima ovlastiti za ostvarivanje uvida u svoje nacionalne baze podataka ako je to potrebno za ispunjenje operativnih ciljeva utvrđenih u operativnom planu i za operacije vraćanja. Članovi tima ostvaruju uvid samo u one podatke koji su potrebni za obavljanje njihovih zadaća i izvršavanje njihovih ovlasti kako je utvrđeno u operativnom planu ili kako je potrebno za operacije vraćanja. Republika Albanija prije raspoređivanja članova tima obavještuje Agenciju o nacionalnim bazama podataka u koje se može ostvariti uvid. Ostvarivanje uvida obavlja se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Republike Albanije u području zaštite podataka.

## ČLANAK 5.

### Suspenzija i prekid djelovanja

1. Ako Republika Albanija ne poštuje odredbe ovog Sporazuma ili operativnog plana, izvršni direktor može suspendirati ili prekinuti djelovanje nakon što u pisanom obliku o tome obavijesti Republiku Albaniju. Izvršni direktor obavještuje Republiku Albaniju o razlozima za suspenziju ili prekid djelovanja.

2. Ako Agencija ili bilo koja država članica sudionica ne poštuju odredbe ovog Sporazuma ili operativnog plana, Republika Albanija može suspendirati ili prekinuti djelovanje nakon što u pisanom obliku o tome obavijesti Agenciju. Republika Albanija obavještuje Agenciju o razlozima za suspenziju ili prekid djelovanja.

3. Posebno, izvršni direktor ili Republika Albanija mogu suspendirati ili prekinuti djelovanje u slučajevima kršenja temeljnih prava, povrede načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ili pravilâ u području zaštite podataka.

4. Prekid djelovanja ne utječe na prava ili obveze koji su proizašli iz primjene ovog Sporazuma ili operativnog plana prije takvog prekida.

## ČLANAK 6.

### Povlastice i imuniteti članova tima

1. Dokumenti, prepiska i imovina članova tima nepovredivi su, osim u slučaju mjera izvršenja koje su dopuštene na temelju stavka 7.

2. Članovi tima uživaju imunitet od kaznene sudbenosti Republike Albanije u vezi s radnjama koje izvršavaju pri obavljanju svojih službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom.

U slučaju optužbi da je član tima navodno počinio kazneno djelo, o tome se odmah obavješćuju izvršni direktor i nadležno tijelo matične države članice. Prije pokretanja postupka pred sudom izvršni direktor, nakon pažljivog razmatranja svih navoda nadležnog tijela matične države članice i nadležnih tijela Republike Albanije, potvrđuje sudu je li dotična radnja poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti člana tima tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Agencija i matična država članica suzdržavaju se od poduzimanja bilo kakvih mjera koje bi mogle ugroziti mogući naknadni kazneni progon člana tima od strane nadležnih tijela Republike Albanije sve dok ne dobiju potvrdu izvršnog direktora.

Ako je radnja poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se ne smije pokrenuti. Ako radnja nije poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se može nastaviti. Potvrda izvršnog direktora obvezujuća je za pravosuđe Republike Albanije. Privilegije koje su dodijeljene članovima tima i imunitet od kaznene sudbenosti Republike Albanije ne izuzimaju članove tima od sudbenosti matične države članice.

3. Članovi tima uživaju imunitet od građanske i upravne sudbenosti Republike Albanije u odnosu na sve radnje koje poduzmu pri obavljanju svojih službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Ako je protiv članova tima pokrenut parnični postupak pred bilo kojim sudom Republike Albanije, o tome se odmah obavješćuju izvršni direktor i nadležno tijelo matične države članice. Prije pokretanja postupka pred sudom izvršni direktor, nakon pažljivog razmatranja svih navoda nadležnog tijela matične države članice i nadležnih tijela Republike Albanije, potvrđuje sudu jesu li dotičnu radnju članovi tima poduzeli pri obavljanju svojih službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom.

Ako je radnja poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se ne smije pokrenuti. Ako radnja nije poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se može nastaviti. Potvrda izvršnog direktora obvezujuća je za pravosuđe Republike Albanije. Ako članovi tima pokrenu postupak, ne mogu se više pozvati na imunitet od sudbenosti u vezi s bilo kakvim protuzahhtjevom izravno povezanim s glavnim zahtjevom.

4. Matična država članica može se odreći od imuniteta svojih članova tima od kaznene, građanske i upravne sudbenosti Republike Albanije. Takvo odricanje uvijek mora biti izričito.

5. Članovi tima nisu dužni svjedočiti.

6. Ako je član tima prouzročio štetu pri obavljanju službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom, Republika Albanija odgovara za svu štetu.

Ako je šteta prouzročena zbog krajnje nepažnje ili zlonamjernog ponašanja ili ako radnja nije poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti člana tima iz države članice sudionice, Republika Albanija može, putem izvršnog direktora, zatražiti da dotična država članica sudionica plati naknadu štete.

Ako je šteta prouzročena zbog krajnje nepažnje ili zlonamjernog ponašanja ili ako radnja nije poduzeta pri obavljanju službenih dužnosti člana tima koji je dio osoblja Agencije, Republika Albanija može zatražiti da Agencija plati naknadu štete.

Ako je šteta prouzročena u Republici Albaniji zbog više sile, ni Republika Albanija ni država članica sudionica ni Agencija ne snose nikakvu odgovornost.

7. Prema članovima tima ne smiju se poduzimati nikakve mjere izvršenja, osim ako je protiv njih pokrenut parnični postupak koji nije povezan s njihovim službenim dužnostima.

Imovina članova tima za koju je izvršni direktor potvrdio da je potrebna za obavljanje njihovih službenih dužnosti ne smije se zaplijeniti radi izvršenja presude, odluke ili naloga. Članovi tima u parničnim postupcima ne smiju podlijetati nikakvim ograničenjima njihove osobne slobode niti drugim prisilnim mjerama.

8. Imunitet članova tima od sudbenosti Republike Albanije ne izuzima ih od sudbenosti odgovarajuće matične države članice.

9. Kada je riječ o uslugama koje su pružili Agenciji, članovi tima izuzeti su od odredaba o socijalnom osiguranju koje su eventualno na snazi u Republici Albaniji.

10. Članovi tima izuzeti su od svih oblika oporezivanja plaće i prihoda u Republici Albaniji koje im isplaćuju Agencija ili matične države članice, kao i od oporezivanja svog dohodka koji primaju izvan Republike Albanije.

11. Republika Albanija, u skladu sa svojim zakonima i propisima, dozvoljava unos predmeta za osobnu uporabu članova tima i dodjeljuje izuzeće od svih carina, poreza i povezanih naknada, osim naknada za skladištenje, prijevoz i slične usluge u vezi s takvim predmetima. Republika Albanija dozvoljava i izvoz takvih predmeta.

12. Osobna prtljaga članova tima može se podvrgnuti pregledu samo u slučajevima opravdane sumnje da sadržava predmete koji nisu namijenjeni za osobnu uporabu članova tima, ili predmete čiji je uvoz ili izvoz zabranjen zakonom ili podliježe propisima Republike Albanije o karanteni. Pregled takve osobne prtljage provodi se samo u prisutnosti dotičnog člana ili članova tima ili ovlaštenog predstavnika Agencije.

## ČLANAK 7.

### Akreditacijska isprava

1. Agencija u suradnji s Republikom Albanijom svakom članu tima izdaje ispravu na službenim jezicima Republike Albanije i na jednom od službenih jezika institucija Europske unije u svrhu identifikacije pred nacionalnim tijelima Republike Albanije te kao dokaz da nositelj isprave ima pravo obavljati zadaće i izvršavati ovlasti iz članka 4. ovog Sporazuma i iz operativnog plana. Akreditacijska isprava mora sadržavati sljedeće informacije o članu tima: ime i državljanstvo; čin ili naziv radnog mjesta; noviju digitalnu fotografiju i zadaće koje je ovlašten obavljati tijekom raspoređivanja.



2. Akreditacijskom se ispravom, zajedno s valjanom putnom ispravom, članu tima omogućava ulazak u Republiku Albaniju bez potrebe za vizom ili prethodnim odobrenjem.
3. Akreditacijska isprava vraća se Agenciji nakon završetka djelovanja. Nadležna albanska tijela obavješćuje se o tome.

## ČLANAK 8.

### Temeljna prava

1. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima moraju u potpunosti poštovati temeljna prava i slobode, između ostalog u pogledu pristupa postupcima azila, ljudsko dostojanstvo, zabranu mučenja, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja, pravo na slobodu, načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabrane kolektivnog protjerivanja, prava djeteta te pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti ne smiju samovoljno diskriminirati osobe na bilo kojoj osnovi, uključujući spol, rasno ili etničko podrijetlo, vjeru ili uvjerenja, invaliditet, dob, spolnu orijentaciju ili rodni identitet. Sve mjere kojima se zadire u temeljna prava i slobode, a koje članovi tima poduzmu pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti, moraju biti proporcionalne ciljevima koji se tim mjerama nastoje ostvariti te se njima mora poštovati bit navedenih temeljnih prava i sloboda.

2. Svaka stranka mora imati mehanizam za podnošenje pritužbi radi rješavanja navoda o kršenju temeljnih prava koje je tijekom zajedničke operacije, brze intervencije na granicama ili operacije vraćanja provedene u okviru ovog Sporazuma počinilo njezino osoblje pri obavljanju svojih službenih dužnosti.

## ČLANAK 9.

### Obrada osobnih podataka

1. Članovi tima smiju obrađivati osobne podatke samo onda kada je to potrebno za obavljanje njihovih zadaća i izvršavanje njihovih ovlasti u svrhu provedbe ovog Sporazuma od strane Republike Albanije, Agencije ili država članica sudionica.
2. Republika Albanija obrađuje osobne podatke u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

3. Obrada osobnih podataka u administrativne svrhe, od strane Agencije i jedne ili više država članica sudionica, između ostalog u slučaju prijenosa osobnih podataka Republici Albaniji, podliježe Uredbi (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka<sup>1</sup>, Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka)<sup>2</sup>, Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP<sup>3</sup> te mjerama koje je donijela Agencija radi primjene Uredbe (EZ) br. 45/2001, kako je navedeno u članku 45. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/1624.

4. Ako obrada uključuje prijenos osobnih podataka, države članice i Agencija u trenutku prijenosa osobnih podataka Republici Albaniji navode sva opća ili posebna ograničenja pristupa tim podacima ili upotrebe tih podataka, između ostalog u pogledu prijenosa, brisanja ili uništavanja. Ako se potreba za takvim ograničenjima pokaže tek nakon prijenosa osobnih podataka, one o tome na odgovarajući način obavješćuju Republiku Albaniju.

5. Osobne podatke koji su tijekom djelovanja prikupljeni u administrativne svrhe mogu obrađivati Agencija, države članice sudionice i Republika Albanija u skladu s primjenjivim zakonodavstvom u području zaštite podataka.

---

<sup>1</sup> SL EU L 8, 12.1.2001. str. 1.

<sup>2</sup> SL EU L 119, 4.5.2016., str. 1.

<sup>3</sup> SL EU L 119, 4.5.2016., str. 89.

6. Nakon završetka svakog djelovanja Agencija, države članice sudionice i Republika Albanija sastavljaju zajedničko izvješće o primjeni stavaka od 1. do 5. ovog članka. To se izvješće dostavlja službeniku za temeljna prava Agencije i službeniku za zaštitu podataka. Oni o tome izvješćuju izvršnog direktora.

## ČLANAK 10.

### Nadležna tijela za provedbu Sporazuma

1. Nadležno tijelo Republike Albanije za provedbu ovog Sporazuma jest Ministarstvo unutarnjih poslova.
2. Nadležno tijelo Europske unije za provedbu ovog Sporazuma jest Agencija.

## ČLANAK 11.

### Rješavanje sporova

1. Sva pitanja koja se pojave u vezi s primjenom ovog Sporazuma zajedno razmatraju predstavnici nadležnog tijela Republike Albanije i predstavnici Agencije, koji se savjetuju s državom članicom ili državama članicama koje su susjedne države Republike Albanije.

2. Ako se prethodno ne postigne dogovor, sporovi u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješavaju se isključivo pregovorima između Republike Albanije i Europske komisije, koja se savjetuje sa svim državama članicama koje su susjedne države Republike Albanije.

## ČLANAK 12.

### Stupanje na snagu, trajanje i otkaz

1. Ovaj Sporazum stranke ratificiraju, prihvaćaju ili odobravaju u skladu s njihovim unutarnjim postupcima i međusobno se obavješćuju o završetku postupaka potrebnih u tu svhu.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon mjeseca tijekom kojeg je provedena posljednja obavijest predviđena u stavku 1.
3. Ovaj Sporazum sklapa se na neograničeno vrijeme. Ovaj Sporazum može se otkazati ili suspendirati pisanim sporazumom između stranaka ili ga može jednostrano otkazati ili suspendirati svaka od stranaka. U potonjem slučaju stranka koja želi otkazati ili suspendirati Sporazum o tome u pisanom obliku obavješćuje drugu stranku. Otkaz ili suspenzija počinju proizvoditi učinke prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon mjeseca tijekom kojeg je obavijest poslana ili tijekom kojeg je sklopljen pisani sporazum između stranaka.

4. Obavijesti u skladu s ovim člankom dostavljaju se, u slučaju Europske unije, Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, a u slučaju Republike Albanije ministarstvu Republike Albanije nadležnom za vanjske poslove.

Sastavljeno u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i albanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Za Europsku uniju

Za Republiku Albaniju